

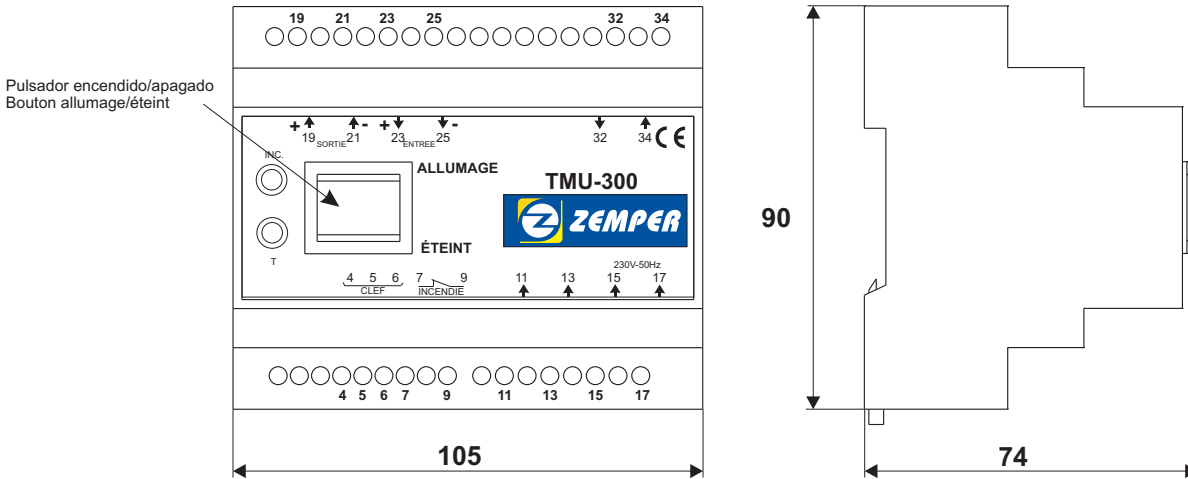
Características /Caractéristiques

	TMU-300
ALIMENTACION/ALIMENTATION:	230V-50Hz
BATERIAS/BATTERIES:	3x3.6V-160mA Ni-Mh
Nº MAX LUM/BLOC:	300
Vsal/Vout/Vsort:	12Vcc

Telemando compatible con aparatos cuyos sistemas de control sean ZC, ZT y ZX.
Telemando destinado a locales de sueño con luminarias modelo BDM-2001X.

Les télécommandes sont valables pour les appareils des systèmes ZC, ZT et ZX.
Télécommandes destinées aux locaux à sommeil avec luminaires BDM-2001X.

DESCRIPCION/DESCRIPTION



T- Led indicador de apagado automático/Led indicateur d'extinction automatique
INC- Led indicador de alarma de incendios/Led indicateur d'alarme d'incendie
4, 5, 6- Control a distancia (automata). Control mediante llave./Contrôle à distance (automate). Contrôle au moyen d'une clé
7, 9- Entrada detección de la alarma de incendios/Entrée détection de l'alarme d'incendie
11, 13- Entrada detección de red./Entrée détection du secteur
15, 17- Alimentación General./Alimentation générale
19, 21- Salida./Sortie
23, 25- Entrada desde telemando maestro./Entrée depuis la télécommande maître
32, 34- Contacto de maniobra./Contact de manoeuvre

1/ FUNCIONAMIENTO BASICO / FONCTIONNEMENT BASIQUE

ES - TIEMPO DE CARGA: 24 h

- **Funcionamiento:**

1.- Sistema "ZT":

- 1.1 Red presente: Test de conmutación y autonomía. Pulsando "ON" durante 1 sg, las luminarias pasan a estado de emergencia. Se abortará el test pulsando "OFF".
- 1.2 Red ausente: PUESTA EN REPOSO: partiendo de la luminaria en estado de emergencia, pulsando "OFF", se apagará la luminaria quedando en estado de reposo. Si pulsamos "ON", se volverá a encender.

2.- Sistema "ZX": (para más detalle, ver instrucciones de aparatos sistema ZX)

Con red presente:

- 2.1 TEST MANUAL: Después de 24 horas de carga, si pulsamos "ON" en el telemando, se realiza el test de autonomía y test de lámparas de emergencia de las luminarias conectadas.
- 2.2 ENCENDIDO de luminarias: Si pulsamos "ON" antes de 24 horas ininterrumpidas de carga, las luminarias pasan a estado de emergencia.
- 2.3 PUESTA EN REPOSO: Partiendo de la luminaria encendida en estado de emergencia, pulsando "OFF" la emergencia pasa al estado de reposo.
- 2.4 ABORTAR TEST: Si la luminarias se encuentra realizando un test (manual o automático), si pulsamos "OFF" el test se interrumpe.
- 2.5 PROGRAMACION DE LA HORA DE TEST: Si pulsamos "ON" durante 2-3 sg se realiza la programación de los test de las luminarias conectadas, de manera que los test de las mismas se realizarán cada 7 días (lámparas de emergencia) y 10 semanas (autonomía) a hora en la que realicemos la maniobra de programación.

Con red ausente:

- 2.6 PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las luminarias conectadas pasan a estado de reposo.
- 2.7 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.

FR - DUREE DE CHARGE: 24 h

- **Funcionnement:**

1.- Systèmes "ZT":

- 1.1 Secteur présent: TEST DE COMMUTATION ET AUTONOMIE: en appuyant sur "ON". Le test s'arrêtera en appuyant sur "OFF".
- 1.2 Sans Secteur présent: MISE EN REPOS: en partant du bloc en fonction secours, en appuyant sur "OFF", le bloc s'éteindra restant en état de repos. Si on appuie sur "ON", il se rallumera.

2.- Système "ZX":

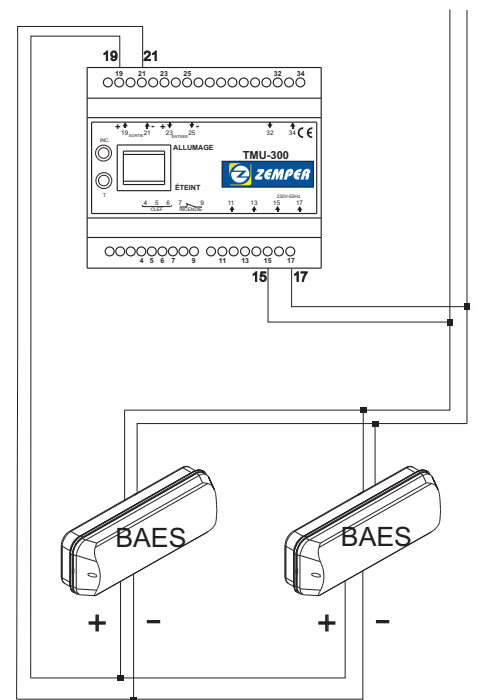
Secteur présent:

- 2.1 TEST MANUEL: Pour réaliser un test d'autonomie et un test de lampe de secours des appareils connectés après 24h. de charge, appuyer sur « ON » de la télécommande.
- 2.2 ALLUMAGE DES BAES: Si l'on appuie sur « ON » après 24h. de charge ininterrompues, les appareils passent à l'état de secours.
- 2.3 MISE AU REPOS: Lorsque l'appareil est en mode secours, celui-ci passe à l'état de repos en appuyant sur « OFF ».
- 2.4 AVORTER UN TEST: Si le bloc est en train de réaliser un test (manuel ou automatique), le test s'interrompt en appuyant sur « OFF ».
- 2.5 PROGRAMMATION DE L'HEURE DE TEST: Si l'on appuie sur « ON » pendant 2-3 secondes, on enregistre la programmation des tests des appareils connectés de telle façon que les tests seront effectués tous les 7 jours (test de lampes de secours) et toutes les 10 semaines (tests d'autonomie) à l'heure à laquelle on effectue la programmation.

Sans secteur

- 2.6 MISE AU REPOS: Si l'on appuie sur « OFF », les BAES des appareils connectés passent à l'état de repos.
- 2.7 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS: Si l'on appuie sur « ON », les BAES des appareils passent à l'état de secours.

230V-50Hz



IMPORTANTE: Con objeto de poder realizar un correcto mantenimiento es preciso conservar estas instrucciones.
ATTENTION: Afin de pouvoir réaliser un entretien correct, conserver ce mode d'emploi.

2/ Funcionamiento como telemando repetidor ó para separar zonas.

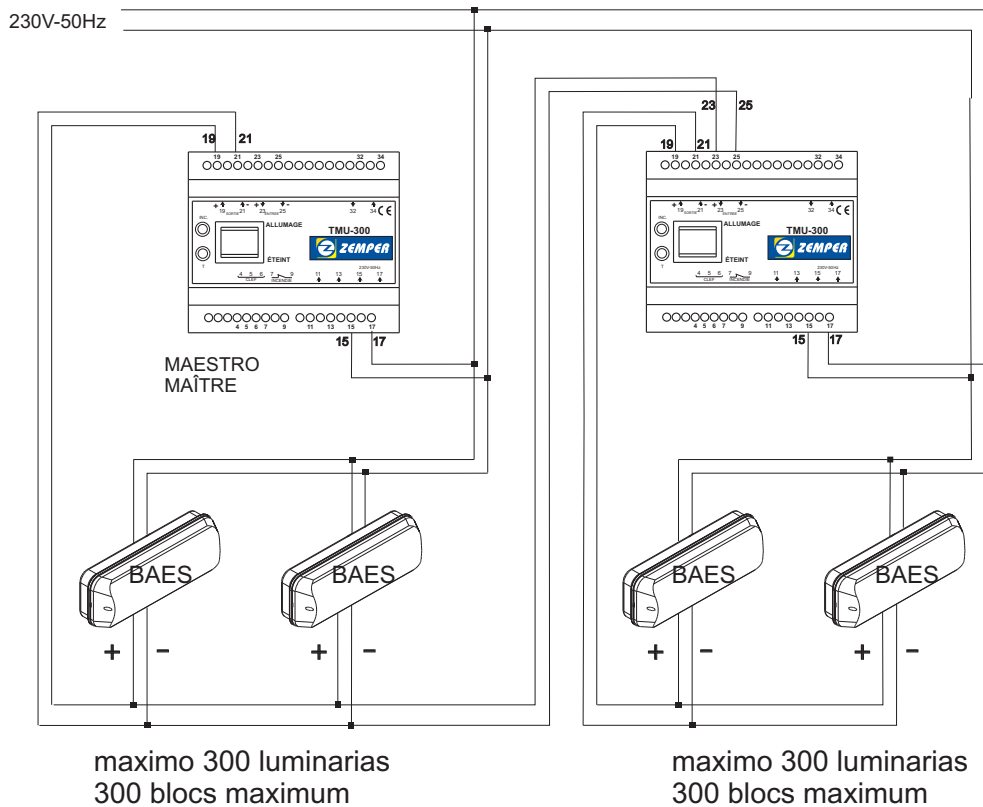
Actuando sobre el telemando maestro actuamos simultaneamente sobre todos los telemandos TMU-300 conectados a él.

La línea que une el telemando maestro con los telemandos TMU-300 debe ser totalmente independiente de las líneas que unen los telemandos TMU-300 con sus luminarias correspondientes.

2/ Fonctionnement comme télécommande répéitrice ou pour séparer des zones.

Cette télécommande est activée par un signal extérieur d'une télécommande MAÎTRE

La ligne qui joint la télécommande principale avec les télécommandes esclaves doit être complètement indépendante des lignes qui relient les télécommandes esclaves avec leurs blocs correspondants.



3/ Funcionamiento como telemando para puesta en reposo, accionado externamente mediante llave ó conmutador externo.

-Activación (OFF) apagado: Poner la llave en posición "ON" o conmutador en posición 2. Seguidamente, situar la llave en posición "OFF" o conmutador en posición 1

Funcionamiento como telemando, accionado externamente mediante conmutador externo.

-Activación (ON) encendido: Poner el conmutador en posición 3 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.

-Activación (OFF) apagado: Poner el conmutador en posición 1 durante 1-2sg y después ponerlo en posición 2.

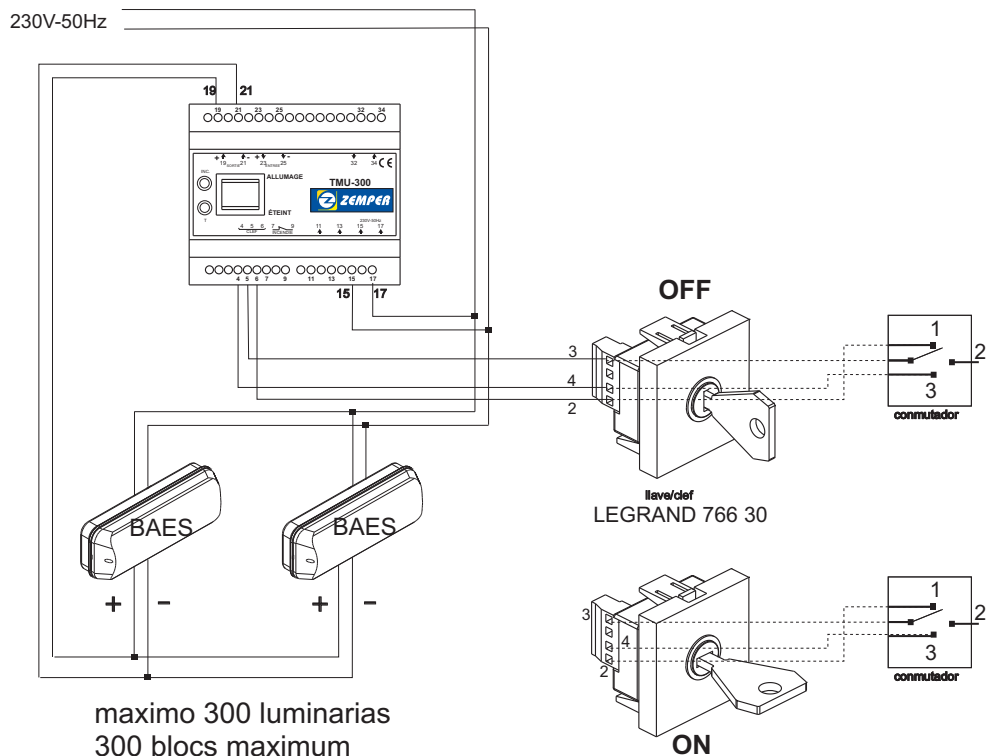
3/ Fonctionnement comme télécommande pour la mise au repos, actionnée extérieurement par une clé ou par un commutateur externe

EXTINCTION des B.A.E.S (OFF): Mettre la clé en position "ON" ou commutateur en position 2.. Ensuite, mettre la clé en position «OFF» ou commutateur en position 1.

Funcionamiento como telemando, accionado extérieurement par un commutateur externe

- ALLUMAGE des B.A.E.S (ON): Mettre le commutateur en position 3 pendant 1-2sg, puis le mettre en position 2.

- EXTINCTION des B.A.E.S (OFF): Mettre le commutateur en position 1 pour 1-2sg, puis le mettre en position 2.



4/ Funcionamiento como telemando con puesta en reposo automática de las luminarias.

- Funcionamiento como temporizador:

En caso de fallo de red en la entrada 11-13 se ilumina el led verde indicador de temporización (T) y se activa la temporización del telemando. Transcurridos 5 min, el telemando mandará una orden de apagado a las luminarias conectadas a él.

- Durante los cinco minutos siguientes al fallo de red en la entrada 11-13 pueden darse los siguientes casos:

- Activamos " ENCENDIDO " : Anulamos la temporización. - Activamos " APAGADO " : Anulamos la temporización y lanzamos una orden de apagado. - Se recupera la tensión en la entrada 11-13: Se anula la temporización.

4/ Fonctionnement comme télécommande avec mise en repos automatique des luminaires

Fonctionnement comme temporisateur:

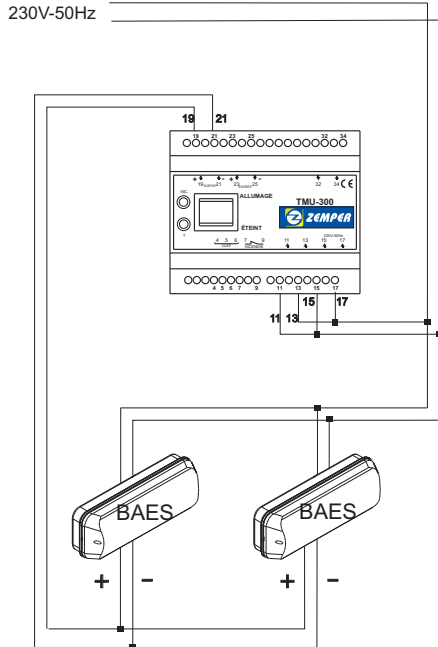
En cas de panne de secteur dans l'entr 11-13, le led vert indicateur de la temporisation s'allume et la temporisation de la tommande s'active. Apr 5 minutes, la tommande enverra un ordre d'extinction aux luminaires qui lui sont connect.

Durant les cinq minutes suivantes à l'absence de secteur dans l'entrée 11-13, différents cas peuvent se présenter:

Nous activons "Allumage": Nous annulons la temporisation.- Nous activons "Éteint": Nous annulons la temporisation et lançons un ordre d'extinction. -Nous récupérons la tension à l'entrée 11-13: Nous annulons la temporisation.

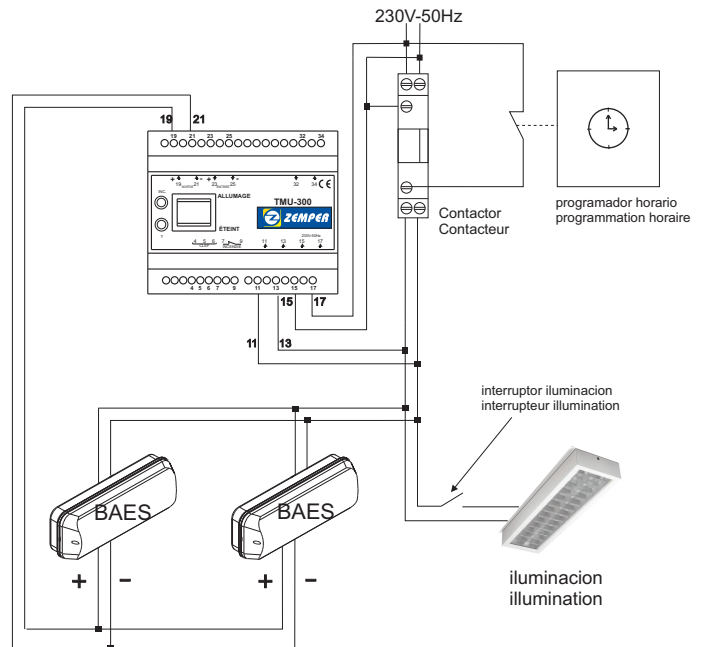
Instalaciones aisladas (centros de transformacion etc.)

Installations isolées (centre de transformation, etc)



Instalaciones con programación horaria de alumbrado

Installations avec programmation horaire d'éclairage



5/ Funcionamiento como telemando para locales de sueño

1.- Con red presente:

Ver funcionamiento basico

2.- Con red ausente:

2.1 APAGADO DE LA FUNCION BAES: En caso de fallo de red y transcurridos 5 segundos, el telemando manda una señal de apagado, a la función BAES de la luminaria BAES+BAEH

2.2 PASO A EMERGENCIA: Si pulsamos "ON" las funciones BAES y BAEH de las luminarias conectadas pasan a estado de emergencia.

2.3 PUESTA EN REPOSO: Si pulsamos "OFF" las funciones BAES y BAEH de las luminarias conectadas pasan a estado de reposo

3.- Alarma de incendios

3.1 CON RED PRESENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo (INC). Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. En caso de fallo de red con la señalización de incendio activa, no se produce el apagado de la función BAES de forma automática. Si pulsamos "OFF" en el telemando, desaparece la señalización de incendio.

3.2 CON RED AUSENTE: En caso de que el telemando detecte en su entrada de incendios que ha saltado la alarma de incendios, se activa la señalización del mismo. Esta señalización se mantiene activa durante 1 hora. Cuando se activa la señalización las luminarias conectadas al telemando pasan a estado de emergencia (BAES y BAEH). Si pulsamos "OFF" en el telemando desaparece la señalización de incendio.

5/ Le fonctionnement comme télécommande pour des locaux à sommeil

1.- En présence secteur

Voir un fonctionnement basique

2.- Sans secteur

2.1 EXTINCTION DE LA FONCTION BAES : en cas de coupure secteur, après 5 secondes, la télécommande envoie un signal d'extinction à la fonction BAES des appareils BAES + BAEH.

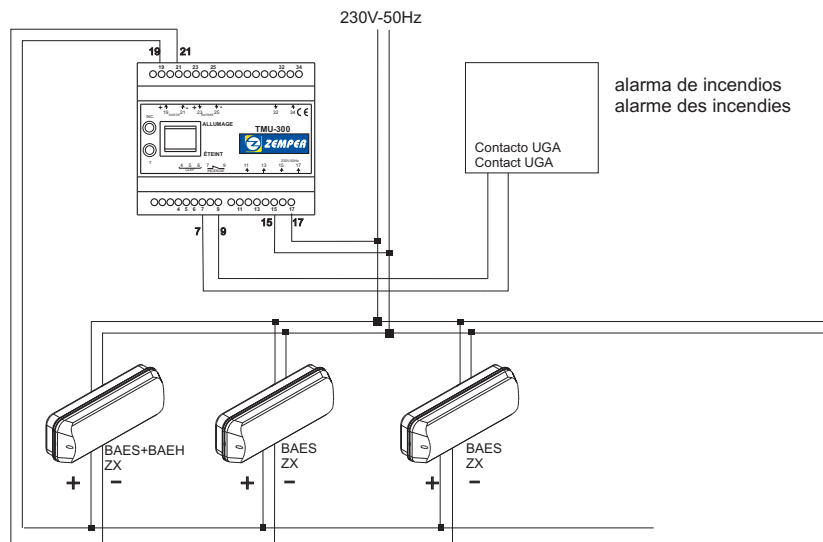
2.2 PASSAGE A L'ETAT DE SECOURS : Si l'on appuie sur « ON », les fonctions BAES + BAEH des appareils passent à l'état de secours.

2.3 MISE AU REPOS : Si l'on appuie sur « OFF », les fonctions BAES + BAEH des appareils connectés passent à l'état de repos.

3.- Alarme incendie

3.1 EN PRESENCE SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active (INC). Cette signalisation reste active pendant une heure. En cas de coupure secteur avec la signalisation incendie active, l'extinction automatique de la fonction BAES ne se produit pas. Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.

3.2 SANS SECTEUR : Au cas où la télécommande détecte à son entrée « incendie » que l'alarme s'est déclenchée, la signalisation de l'incendie s'active. Cette signalisation reste active pendant une heure. Lorsque la signalisation est active, les appareils connectés à la télécommande passent à l'état de secours (BAES et BAEH). Si l'on appuie sur « OFF » de la télécommande, la signalisation incendie disparaît.



6/ Funcionamiento como telemando con puesta en reposo y apagado de la iluminación mediante llave ó automatismo.

En estado normal (iluminación encendida), la llave debe estar accionada de tal modo que las entradas 4 y 5 del telemando estén cortocircuitadas. En estas condiciones está habilitada tanto la iluminación normal como la iluminación de emergencia.

Si se acciona la llave ó conmutador en posición OFF, cortamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Apagamos la iluminación y las luminarias de emergencia quedan en reposo. Si accionamos ON en la llave ó conmutador, activamos la alimentación de la línea de iluminación y de emergencia. Encendemos la iluminación y las luminarias pasan a estado de alerta.

En caso de utilizar este funcionamiento junto con el correspondiente a los locales de sueño, en caso estar activada la señal de incendio, la función de apagado mediante llave, queda deshabilitada.

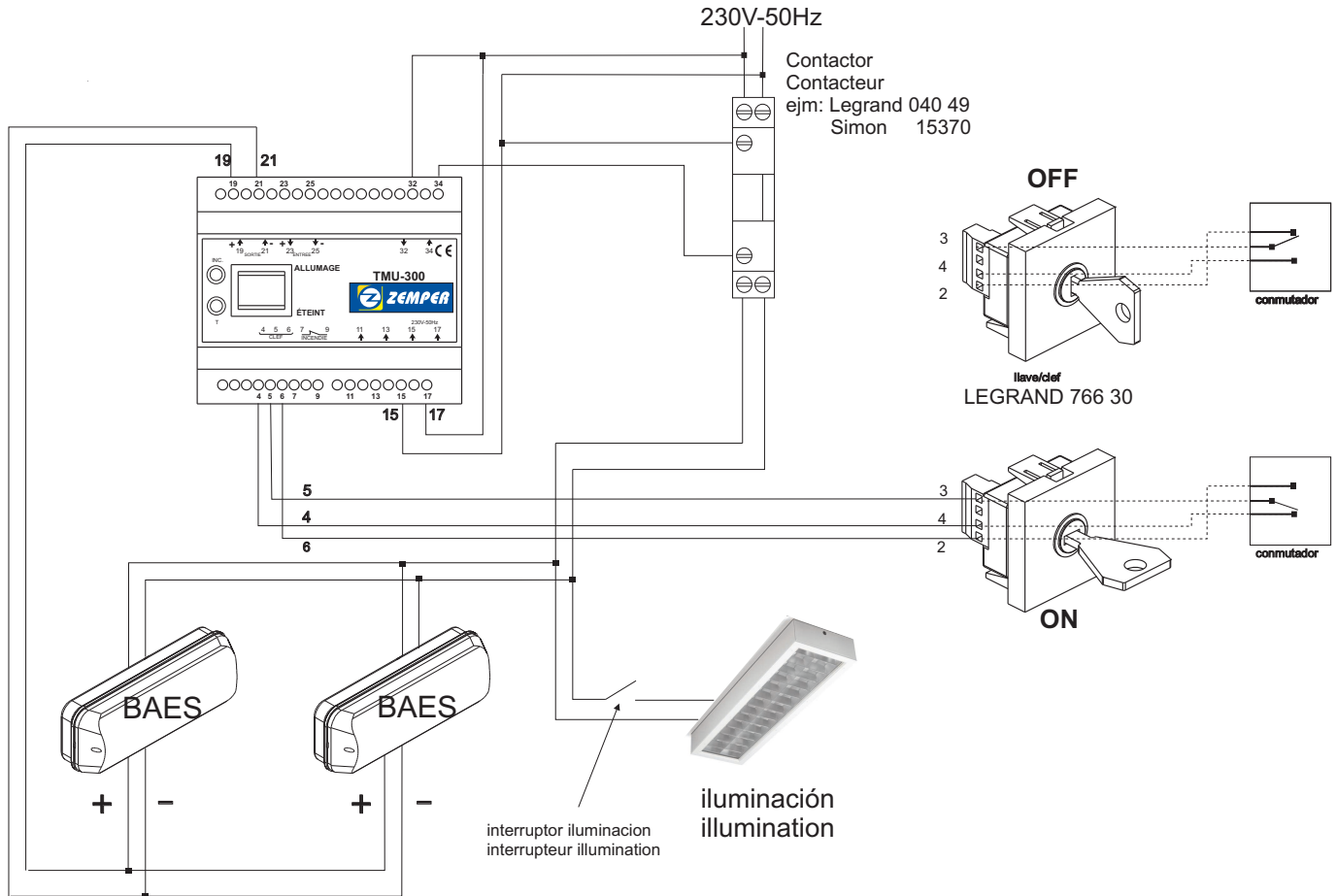
6/ Fonctionnement comme télécommande avec mise en repos et extinction de l'éclairage grâce à une clé ou à un automatisme.

En état normal (éclairage allumé), la clé doit être activée de telle forme que les entrées 4-5 de la télécommande soient court-circuitées. Dans ces conditions, l'éclairage normal et l'éclairage de secours sont habilités.

Si nous activons la clé ou le commutateur en position OFF, nous coupons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous éteignons l'éclairage et les blocs de secours restent en repos.

Si nous activons ON avec la clé ou le commutateur, nous activons l'alimentation de la ligne d'éclairage et de secours. Nous allumons l'éclairage et les luminaires passent en état d'alerte.

Dans l'hypothèse où nous utilisons ce fonctionnement conjointement avec celui correspondant aux locaux à sommeil, et dans le cas où le signal d'incendie est activé, la fonction d'extinction à travers la clé ne fonctionne pas.



Este telemando puede ser utilizado para cada una de las funciones descritas en este manual, utilizando una única función ó combinación de dos ó mas funciones.

No es posible la utilización simultanea de función de telemando para locales de sueño (función 5) y función con puesta automática en reposo (función 4)

Cette télécommande peut être utilisée pour chacune des fonctions décrites dans ce manuel, en utilisant une fonction unique ou la combinaison de deux fonctions ou plus.

Il est impossible l'utilisation simultanée de la fonction de télécommande pour les locaux à sommeil (fonction 5) et celle de mise en repos automatique (fonction 4).